

Naplo

Apare 2 ori pe lună.

Inscris in Registrul Publicațiilor periodice
la Tribunalul Hunedoara sub No. 3-1938.

Director-proprietar și redactor răspunsabil:

ALEXANDRU MOLNAR

Felelôs szerkesztô és kiadó:

MOLNAR SANDOR

Petroșeni, Str. Reg. Mihai I. No. 20

XVIII. évfolyam 20 szám.

Petroșeni, 1941. december 7.

A közelítő tél,

amelyről Berzsenyi gyönyörű verse tanuskodik, itt van, megérkezett és rettenetesen sújt a világfájdalmak és nyomorúságok mellett, kegyetlen hidegével. Olyan hamar köszöntött be, olyan kegyetlenül, mintha az Ég ezzel is büntetni akarna bennünket. Nagyon és mélyen bűnösök lehetünk az Úr előtt, ha a háború rémségei mellett még a Természet nagy csapását is ránk küldi ellenségként. Nem elég, hogy nem tudjuk megérteni egymást, keresztények és keresztények, hogy acsarkodunk egymásra, mintha nem egyformán volnánk Krisztus imádói, keresztívők és két ezer éve minden hatalom előtt megalázkodók és engedelmesek?

A közelítő tél itt van fejünk felett, reszketéti a testet, a szívet és a lelket, amely olyan sok megpróbáltatás ment keresztül az utóbbi időkben.

Mi, akik itthon ülünk, ha nem is mindnyájan, meleg szobában és biztonságban, de akik még is álltunk, ahol nem süvít golyó a fejünk felett, nem ropog a géplegyver házunk ablakánál s a bombák nem robbantják javainkat, egy kicsit boldogabbak kell

legyünk, mint az emberiségnek azok a milliói, akik éjjel nappal fagyban és hidegben, éjszakában és a napnak fényességében élnek. Gondoljunk ezekre a szegény és sokat szenvedett embertársainkra, akik éppen olyan szerető és szenvedő lelkek, embertestvéreink, akik mint emberek, legyen az bármelyik nemzetiséghez tartozó is, embertestvéreink, akik hősiessen küzdenek és emberfeletti kitartásban művelnek csodát.

Legyünk gondolatban velük és

azért a gondolatért, hogy egy jobb jövő reményében tekintünk őket a magunk ügyéért harcolóknak, akik itt vannak a szívünkben, mind, mert emberek, érző lelkek valamennyien, akiket Isten nevében és a kereszténység oltárán magunk embertestvéreink tekintünk és a közelítő tél kegyetlenségében öleljük szívünkbe őket, hogy melegítsük és dédélgessük az embert, Isten legszebb teremtményét, aki olyan árva és olyan elhagyott az egész világban... (M)

Zsilvölgyi ember Ön? Ha igen, tudja-e?

— hogy az egész az itteni bányákban levő keskenyvágyúny sínek hosszúsága, több mint száz kilométer, vagy is: olyan hosszú mint Petroșenitől Devájáig az út.

— hogy a zsilvölgyében több mint húsz ezer iparmunkás dolgozik és ebből alig két ezer csak a bányász?

— hogy több mint negyven templom van az egész völgyben?

— hogy az iskolaköteles gyermekek száma több mint tíz ezer?

— hogy az összes betegséglyöző tagok száma eléri a huszonezert lel-

ket. Ebben azonban benne van egészen Pujig minden alkalmazott és iparos?

— hogy Petroșeniben 927 zsidó nemzetiségi lélek volt és ebből több mint harmincöt volt aki keresztény vallásra tért át? És, hogy legutóbb Kepes ügyvéd jelentette be kilépését a zsidó hitközségnél és az unitárius vallást választotta magának? A városnál azonban cillejeztette ezt a kilépést megtenni, ahol a törvény azt előírja?

JEREMIÁS

Ime itt a táj, kész városod —
S a romok mérnökei ott :
A konok torzó-tervezők, az ősi
Csend megszállt álmódói, rendezői.
És pontos rajz szerint omol
Büszkeségünk szép magasaiból
A kő, a vas, az anyagba kevert
Nyugtató eszme. Feldobott csokor :
Ugy száll, foszol, kereng le majd a kert.
Vérző madárként sir fut az idő.
Amit jósoltam, mind betélt.

Új bölcsék, új tudók tűnnek elő.
Hús orvos-ujjuk érintéseitől
A nyelv kihull, a szem kidől,
Elveszti, amiért létre kelt :
Eszét veszti a csecsemő.
Amit jósoltunk mind betélt.

Ki lesz helyén a nagy cserében ?
Ő, fordított világ. Patája
Körül dörgéssel s gyors tűzek
Korbácsával a dühös ég
A bokrok, ólak közt üget,
Tiporja gyáva gyermekét.
Mult kék színével jár az égen
Atyáink munkás házatája.

Ki lesz helyén? Nyugodt vagyok.
S csak búsabb, ha senki sem ért.
Akár az est, elborulok,
Tán sírok, tán játszadozok,
Hogy nem felelek semmiért.

ILLÉS GVULA

Az író naplója

írja : Molnár Sándor

A szerető és megbecsülés hangján kell megemlékezni eltávozott magyar testvérünkről, Kiss József mérnökről, aki az elmúlt héten távozott el a zsilvölgyéből, hogy odaát, Magyarországon, keresse meg élete további felében boldogulását.

Kiss József mérnök, abból a gavadallér, magyar nemesszövület emberekből való, akik mindenféle becstellet és tiszteletet szereztek a magyarságnak és ezzel a ténykedésükkel emeltek jó hírünket, itteni környezetünkben is. Abból a karakán emberekből való. Ő, aki többre becsülte az egyenlőséget, munkát és mások tiszteletét is mindennél. Itt élt velünk együtt több mint húsz éve és sohasem tudtuk róla más, minthogy Kiss Józsefnek hívják, mérnök, családos ember, aki bőven kivette részét minden kulturális és társadalmi magyar megmozdulásból és mindenesetre sokkal, de sokkal többet jelentett nekünk érték és más szempontból is, mint életünk legnagyobb passzív egyénisége, Jánossy József. Pedig Jánossy állampolgár volt, vezér volt, igazgató és önálló ember, akinek sokkal több alkalma lehetett tenni és társadalmilag cselekedni, mint Kiss Józsefnek, akitől a Jóság hangján és a Szeretet hurján

bucszunk el és büszkéi vagyunk, hogy ilyen értékes tagjai vannak népünknek, mint Kiss József, mérnök. Vezérle az Ég kegyes jóssággal életének minden változatában is mi innen a messze távolból is öleljük szívünkbe, mert a miénk ő, fajtánkhöz tartozik, jó volt hozzánk és ezért szeretjük őt.

Miért hallgatnak ittmaradt erdélyi írónk?

A keletkezeti erdélyi irodalom mintha megdermedt volna, mintha nem tartozik hozzá a kolozsvári központ. Azóta látjuk csak, hogy milyen hátrányos dolog az egy népi, mint kulturális szempontból, ha akar társadalmi, akár irodalmi, képzőművészeti és zenei életünk, csak egy városba összpontosul. Azelőtt Kolozsváron volt minden életbírja és hirdetője az erdélyi magyar irodalomnak, mert a vidék többi részét sem Timișoara, sem Arad, sem Brașov, nem tudak vezető szerepre vergődni és sem kritikai, sem más szempontból nem jelentettek döntő módra befolyásolható szerepet. Igaz, hogy úgy Timișoara, Arad és Brașov is, inkább nem a magyarsághoz tartozókból levő egyénekből állította össze Irt embercél és így mély gyökeret nem vetek azoknak írásai az erdélyi magyarság tömegében.

A nagyobb lapok nem magyarok kezébe voltak és így érthető, ha nem is maradtak cselekvően képesek tovább vinni a sajtó élet-

— hogy az egész zsilvölgyében évente több mint száz ezer orvosi vizitet tartanak?

— hogy a szomszédos Aninoasa község hosszúsága több mint öt kilométer?

— hogy a zsilvölgyében két tejfeldolgozó üzem is van az egyik Iscroniban, a másik Jieten?

— hogy a borzalmas veszedelmet és halált rejtgető metán gáz, könnyebb, mint a rendes levegő és csak a munkahely felső részén van, míg az úgynevezett nehéz levegő, amelyet a bányász stiglutaknak nevez, csak is lent található?

— hogy a bányásznak nem kell mérték a bányabeli sínek lerakásához, mert a baltája nyele olyan hosszú kell legyen, amilyen a sínek közötti távolság, vagyis, hatvanhárom centiméter?

— hogy Janza Vazul, görög katolikus vallásu ur, több mint husz évig volt a magyar világban Petroșeni járás főszolgabírája?

— hogy a Janza telepet róla neveztek el?

— hogy a postával szemben levő kis saroképületben tartotta Buday János pápai kanonok az első istentiszteletet, körülbelül ötven évvel ezelőtt?

— hogy Verne Gyula világhírű regényirő 1896-ban itt járt a Zsilvölgyében az akkori lupeni francia részvényesekkel és innen vitte magával a „Várkastély a kárpátokban” című regényének ihletét?

— hogy a most épülő Bombestivezei vasutvonallal több mint ötven viadukt, harminchét alagút és vagy negyven híd fogja átszelni?

— hogy Molnár Sándor: Vallomások könyvében, amely nagy sikert aratott, van egy kellemetlen sajtóhiba amit még senki sem fedezett fel?

— hogy azért használják a fenyőfát a szén kitermeléséhez, mert

az olcsóbb, könnyebb a szállítása, de legfőképpen azért, mert a fenyőfa nem törik ketté hirtelen, mint a tölgy, hanem lassan pusztul el és figyelemzavaróan nagy recsegésével a bányászat a veszélyre?

— hogy a bányába levő villanyfénnyel, amelyet a szénelésnél használnak, sürített levegő termeli ki?

— hogy a bányász egyetlen segítőtársa a Dawis lámpa, amely jelzi a robbanó levet, a nehéz levegőt és pontosan mutatja, hol nem szabad dolgozni és hol van a veszély?

— hogy valamikor kocsikkal szállították a szénét egészen Simeriára?

— hogy a bodegába ezelőtt tíz évvel még senki sem akart menni?

— hogy Petroșeniben több mint háromszáz olyan házaspár él, akik nincsenek megekküdvé?

— hogy 1896. október 20-án alakult meg a Petroșeni ipartestület?

— hogy az ipartestületi elnök hadilábon állt az egyik német származású iparossal és az egyik éjjel a következő szövegű nótát muzsikáltatta az ablaka alatt:

Megállj vad rácz, megbánod.

Hogy a magyart macerálod.

— hogy kártyázni nem szabad és még is minden éjjel játszanak és nem is szórakoztató játékok, hanem abszolút zarárd és sok esetben nagy összegekben menő játékok? És, hogy legutóbb az egyik közismert, hamis játékos pontozott kártyákkal fosztotta ki a mit sem sejtő játékosárst és mikor észrevették, elkellett menekülni a helyiségből?

— hogy helyes dolog az esedékes előfizetési díjakat kifizetni?

Jegyezzen uljápéttési kölcsönt! A legjobb befektetés és egyben állampolgári kötelességét is teljesíti vele.

tét sem, amelyből csak hasznót akartak buzni mindenkori és nem törődtek azzal, hogy lelkileg nincsenek összeforrasztva az itteni kisebbségi magyarság életével.

Alkik ezeknél a lapoknál helyezkedtek el és hozzánk tartoztak, az elmúlt évben részben kivándoroltak és akik ittmaradtunk, nagyon kevés híd áll rendelkezésünkre, hogy megmutassuk; élünk és vagyunk.

A meglevő Déli Hírlap, jól szerkesztett napilap, sok hozzáéréssel és jóakarattal képviseli sajtóéletünket, de irodalmilag nagyon kezeset, vagy egyáltalában nem közöl semmit. Vasárnapi riportjai nem pótolják azt, amit esetleg költőtől, íróktól és esztétikusainktól közzölnénk.

És ez alkalommal kérdezzük is:

Mért nem szövegezzük meg a Déli Hírlap sohasem Vita Szilmondot, Debreceni Istvánt, Nikodemus Károlyt és Kubán Endrét, mint írókat? Mért halgatnak ők is? Nem csak mi, de az olvasóközönség is helyesnek tartaná, ha a lap vasárnapi számbában egy-egy jó novella, vagy más íróirol származó írás kerülne az olvasóközönség elé.

Verset pl. egyáltalában nem közöl a lap. Nem hisszük, hogy meghalt volna a költészet.

Másik lapunk, a Néplap, a régi Friss Újságot, Vörös Lászlónak a meghalt lapját utatuoza. Melléklete, amely sok színes dologgal jelenik meg, kevés összeköttetési áru elétünkkel. Csupa olyan dolgok, amelyek nem mindig találják meg az utat a mi olvasóközönségünkhöz. Franyó Zoltánnak sokkal irodalmibb lapja volt, amíg saját lapját szerkesztette és habár nem is volt kifejezetten népközönségünk szemlélője, de nagy érdeme volt állandó irodalmi gazdagsága, ami most hiányzik a Képes mellékletből.

Figyelmelem ajánljuk Franyó Zoltán és Vuchetich Endre szerkesztő urnaknak, hogy a költőtől nem csupán akkor kell verseket közzé, mikor meghaltak, hanem életökben sem árt tudomást venni róluk, ha még olyan kellemetlen is. Szegény jó Reményik Sándortól egyetlen verset sem közöltek mostani lapjaink életében és mikor meghalt, nagy kegyessen nagy versét mutatták be a — halott költőnek.

Nagy figyelmet érdemel a Déli Hírlap mostani irodalmi pályázata. Hiszünk, hogy az eddig elbuvó tehetségeknek alkalom lesz most nyilvánosságra elé lépni munkáikkal és friss, új erőik jönnek az irodalmi szövegre s felemelő írásakkal fogják hirdetni, hogy: élünk. (M).

Az agglegények dalai

Azt mondja a jó öreg példabeszéd, hogy rossz a rosszal, de rosszabb a rossz nélkül. Ezt természetesen a feleségre értik a megrogzított férjek, akik mindenáron szeretnék igazolni, hogy helyesen cselekedtek, mikor papucs alá hajították legényfejüket. Ha engeimet, vagy Wagner Rudit kérlek meg ebben a dologban, úgy aligha mernék nyilatkozni, akár mellette, vagy ellene, (ez a rosszabb eset), mert felegyettemzött férjeket ilyesimben nyilatkozni nem lehet. Felegyettemzött férjek ugyanis nem mondják, hogy nem mernek, hanem hogy nem illik nyilatkozni olyan ügyben, amiben az asszonynak, csakis az asszonynak van döntési joga. Én is, Rudt is olyan felegyettemzött férjek vagyokunk, mint az egyszerű zsidó, aki köhögés ellen hajlított kapott és bizony, nem is mert köhögni sohasem.

Milyen más a boldog agglegény élete. Oszkár barátunk, mint elnök, Lucot mint titkár és az a sok bátor és hőz tag, akik annyit énekel az agglegényekhez illő dalokat, bizony irigyleni való életet élnek.

Mi azonban ezt nem főnassuk. Nézzük meg, hogy miket énekelnek ezek a hievk, mikor kinyilatkoztatják, hogy nem házasonak meg soha. Azt mondja az egyik ilyen agglegény dal:

Nem házasonak meg soha,

Nem lesznek asszony bolondja, (sic!)!

Hogy engeg egy asszony,

komandéroztasson,

olyan nincs, nem is volt,

sem is lesz a sífonőra.

Ha elgondolom, hogy ezt az éneket valamennyien énekeljük a mi időnkben. Hajlított teleforoktól ordítottuk, de bizony elállt a hangunk, mikor a sors elbűbölt bont az, aki, dehogyan komanderozt minket, olyan nincs, mi csak úgynevezett jó férjek lettünk, akik felegyettemzöl úgy csinálunk mindig, hogy baj ne legyen. Megvárjuk amíg elalszik az asszony, hogy aztán egy szó szőlhasunkuk mi is.

Az agglegény pedig tovább énekel:

Nem jó dombra sárgarépát illetni.

Nem jó özevgy asszony lányát szeretni.

Özevgy asszony, maga is legénytartó.

A lánya meg akasztóóra való.

Aztán úgy gondolja, hogy átköszódásában valóban sikerül nék legénynek maradni, de egyszer ő is horogra akar. Ha lesz belőle, aki nem uszálhat szabadon a vízben, hanem a boldogságban. Erről szól aztán az a nótá, hogy:

Édes anyám mindig intett a jóra.

Hogy ne menjek este el a fonóba.

Nem hallgattam édes anyám szavára.

Rávettem a lányok a csaláságra.

Ít már ellismeri, hogy azok a huncut lányok rávetik a csaláságra, amely nem más, mint a szerelem befónó szálai, amelytől nem menekülhetnek meg agglegény barátaink sem.

Mert nagy hősen énekel még legény, hogy:

Szöke víze a Tiszának,

Mond meg hisz lány az anydnak,

Hogy az egész Tisza mentén,

Nincsen olyan legény mint én.

Ez a nótá természetesen csak addig érvényes, amíg agglegény barátunk nem kerül a szerelet anyósa elébe, mert akkor bizony minden bátorasága odavész, az mint azt már Petőfi is megmondta, az „Ezerivel terem a fán a meggy”, című versében.

Azonban a lányok sem igen szaladnak,

az agglégény után, mert ők sem szeretik a hervadt virágokat. Erről szól az alábbi nóta, amely élénken fejezi ki a lányok véleményét.

Azt mondják a lányok :

Az agglégény nem legény.
Iokább egy darab lepény.
Ernyedt az ina s a lába.
Nem való nyoszolyába.

Hogy ilyen mérges nőtök születnek meg a lányok részről, azon nincsen mit csodálkozni, mert ha vannak egyesek, akik folyton azt dudolják, hogy nem háziasodom meg soha hát ez szegény a lányokra nézve, akik úgy játszik, nem hagyják magukon száradni ezt a nótát és azért vágnak vissza az agglégényeknek, akikből a végén a legfelgyelmesebbek és legjobb férfiek lesznek. Egyszerre utálják majd a kávéházat, kaszinót és szíle dícserekedő mondják, hogy milyen buta az ember, hogy ott ül egész nap, vagy éjjel abban a füstben, mikor otthon, jó meleg szobában, családjával milyen ragyogó boldogságban élhet. Persze nem azt mondják, hogy hiába énekelik azt a dalt, hogy „Asszonyom, adj egy kis kimenőt, hadd zúljék, éppen mint azeit.” Egyzavál azok, akik idejében bebiztosították a fejét egy csinos lányunk meg mindig jobban jártak, mint azok, akik öregbük korukban cselekszik ugyan-
ezt. Arra született az ember, hogy ha megé-
hetése van, alapítson családot. Szólia meg, hogy legyen jó férj, aki azt mondja a felesé-
gének: folyon a víz arra, amerre te akarod asszony. Ha minderre amit az asszony mond, azt fogja felelni hogy ugy van, igazad van édes párom, természetesen, hogy ugy van és jól teszed kicsi szivem, ha minden keresetemtel ruhákra költöd, nem baj ha lithon éhezünk is, csak a legutolsó divatu ruhák legyen meg és jól telled, hogy a Pistával sétáljál az este is és kíséretet magadot meghogy együtt vol-
tak a fűrdőn, egyzavál, ha mindezek helybe fogod hagyni, édes jóvendőbel szenevő agglégény barátom, akkor te leszel a legjobb férj a világon. Nőszül meg kérlek, mert miért le-
gyen neked rosszabb dolgod, mint a nőöknök van ?
PANDON

— **Vendéglősök és bodogák ti-
gyelmébe:** Ugy az inasiskola, mint a bánya-iskola, valamint a bányatanonciskolák igazgatóságai ezuton is felhívják az éttermek, korszámok, vendéglős stb. nyilvánoshelyek tulajdonosait, vagy bérliők, hogy az iskolák jóvendőkeinek tilos nyilvános helyeken megje-
lenni és őket szentesítáll kizsálgatni. Aki mégis megteszi, az a törvény értelmében kihágást követ el és fejjelentést lesznek ellene az illetékes hatóságoknak. Ez a rendelkezés vonatkozik az összes magánhelyeken levő ta-
noncokra is, akiknek színeli tilos ilyen hely-
ségeket látogatni. Mint értesülünk egyébként, a jóvendő megelégetésszerű razzialát fognak tartani ez ügyben és akik megtalálnak a tiltott helyeken, azt a legszigorubbant megfogják büntetni.

— **Mozikritikák:** A helybeli mozgó-
színházaink műsora elég színvonalas, elég gazdag, de nagy mértékben hiányzanak az ugynevezett nagy filmek. Tul sok a könnyű darab, a lengő és limonádé dolgok. Pedig a nagyvörös mozibanak előrendű darabokat vetítenek. Tudjuk, hogy nagy nehézségekkel küzdenek a mozgóképszínházaink, nagy a költ-
ség a filmekre, fenntartási költségekre stb. de talán az átszervezés meghozná a kívánt sikert ugy erkölcsileg, mint anyagilag.

HIREK

— **A Jóságúság oltárán meg-
gyultak már az első lángok.** A hely-
beli electromechanikai iskola igazgatósága a kö-
zeledő télre való tekintettel 11 szegény sorsu
tanulóit ruházott fel jó meleg téli ruhával,
amelynek értéke több mint hatvan ezer le.
A rettentő világháborban milyen jól esik ezt látni
és hallani, hogy vannak még jó embert lelkek,
akik emberek maradnak még a világ lesz. Is-
ten fizesse meg jószágukat.

— **Marek Mór,** Petroșeni város egyik
legelőbb polgára, az elmúlt napokban elköl-
tözött városunkból és egy más városban tele-
pődött le. Csendben és zaj nélkül történt az
eltávozása, ahogy az igazi ur emberek szoktak
cselenkedni, feltűnés nélkül. Még is, mindenki
tudja, aki ismerte Marek Mór, hogy vele egy
olyan polgár távozott el közülünk, aki nem
tartozott semmiféle költöztetéshez, vagy ellöglü-
sághoz, hanem polgár volt a szó nemer
értelmében. Polgár, abban az értelemben, ahogy
azt ismertük valamennyien: uriember, kultur-
lélek, aki sohasem vonta ki magát egyik nem-
zetnek az életéből sem. Nem passzív, hanem
aktív tagja volt társadalmának és ez jogot ad
neki arra, hogy egyéniségeket, hasznos lélek-
nek tekintés még ellenségek is.

— **Halálhíradás.** Egy kedves zslivölgyi
ismerős, Kimmich Károly tisztviselő távozott
el az elmúlt napokban az élk sorából. Ha-
lála mindentelő nagy részvételt váltott ki, mert
az elhunyt szimpáitkus egyénisége volt a zslivölgyi
társadalomnak. Temetésre óriási részvét
mellett ment végbe és utolsó útjára az ismer-
ősök és jó barátok sokasága kísérte ki a te-
metőbe. A bánatos családnak ezuton küldjük
őszinte részvétünket.

— **Köszönetnyilvánítás.** Ezuton
mondok őszinte és hálás köszönetet mindazok-
nak, akik szeretet jó férjem, Kimmich Ká-
roly temetésén résztvettek, és jelenlétükkel
tájdalmamot enyhítették. Külön köszönetet
mondok a Viscoara selyemgyár tisztviselői és
alkalmazottainak, akik a temetésen teljes szá-
mban megjelentek.

Özv. Kimmich Károlyné.

Becsúzás

Most, amikor 20 év után el kell hagy-
nunk az anynyira megszeretett, erdők és hava-
sok koszorúza Zslivölgyét, nehéz szível bu-
csuszunk mindazoktól, akikkel ez idő alatt
jóban és rosszban, szeretetben együtt éltünk.
Isstenhozzád ot monduk és gondolatban
szerelelettel megszorítjuk megégyeszer a „Petro-
șeni” társulat minden egyes alkalmazottja és
munkása, a Zslivölgye lelkes és hatóság urai,
Iparosai, kereskedői és minden lakója kezé,
akikkel bennünk a sors itt összehozta és
kívánjuk, hogy békében és szeretetben boldo-
gól éljenek és larsanak meg jó emlékeztükben.
Petroșeni, 1941. november hó.

KISS JÓZSEF gépészmérnök
és családja

Most jelent meg!

Molnár Sándor: **Vallomások könyve**

Tele őszinte emberi vallomásokkal, ember-
szeretű szépségekkel és olyan hitvallással,
amely a nemes ember lelkeből fakad.

Ára 100 Lei. Megrendelhető a szerzőnél Petroșeni

Szerkesztői üzenetek

— **Érdeklődő:** Ügyben okvetlenül
forduljon ügyvédhez, mert az ilyen fermeszeletti
ügyeket csak ügyvéd által lehet elintézni.

— **Magnós lélek:** Feltétlenül ha-
lyoson cselekedett, mikor a mai időkhöz mér-
ten rendezte be életét. Nehéz napokat élünk
és ilyen szempontból kell nézni az életet. Ha
valaha szükség volt a takarékságra, akkor
ma van az az idő. Minden félrelet garasnak
czerseer nagyobb értéke lesz holnap. De nem
muszáj, hogy férje minden keresetét elköltsse.
Az eddigi jövedelmüket úgy kell beosztani,
hogy az megfelelően a követelményeknek. Aki
többet költ, mint amennyit keres, az rossz
gazdálkodó.

— **Iparos:** Asztalosok, szabók, mészá-
rosok, varrónők, pékek, cipészek, borbélyok,
kőművesek, stb. a déval munkalamararánál kap-
hatják meg munká, vagy mesterkönyvüket.
Iparengedélyt a mi megyénkben még nem ad-
tak ki senkinek. Az tehát, aki Önnel egy-
mondta, nem mondott igazat. Sem a munka-
könyvet, sem az iparengedélyt senkinek nem
küldik el, hanem azért személyesen kell ér-
deklődni Daván. Legjobban tennék, ha többen
összeállnának és egy elmenne a könyvtér és
elhozná. A Petroșeni képestési bizottságnál
sak a lakatosok, kovácsok, mechanikusok,
esztergályosok, villanyzerelők és hegesztők
keressék munkakönyvüket. Ipart azonban csak
Deva ad ki és semmi szín alatt sem Petroșe-
ni. Hogy tudja azonban, minden munkaköny-
vet deván kell aláírni a kamaral előnökkel
és titkárral.

— **Tévedés:** Az eset nem úgy törté-
tént. A fogadást Ön vesztette el, mert a hely-
zet a következő. Az illető ur, aki megvolt bíz-
va a beutazás engedély megszerzésével, le-
utazott a fővárosba, ahova beadt a kérvényt
a külügyből iratokkal az illetékes hatóságok-
kal, ahonnan azt a választ kapta, hogy az
olyan formásagon kell keresztül menjen, amely
időt igényel. Tehát várni kell rá. Ez az igaz-
ság és nem pedig az, amit Ön állít. Reménye
van, hogy sikerül neki. Egyébként szivesen
üdvözlünk a legjobbakat kívánva kedves üd-
vözlőleért.

Kiadó, Petroșeniben egy szoba, kony-
has lakás, ház és kerti munkák elvégzése
ellenében. Cím a kiadóban.

KITÖNÖ Itatok, és lílkörkülönlegességek
físlátan kezeli bodoga cikkek állandóan kapha-
tók a MÖDV bodogában a plactéren.

— **Őszi és tél köttőtárunk,** leg-
kiválóbb női harisnyák, cipők és más ujdon-
ságok **Popovicu Nicolae** divatüzletében
Petroșeni.

— **LEGSZEBB** felvételek, művészi kidol-
gozású képek csak a **Liszka** fényképész mű-
termében készülnek. A műtermet önállóan
vezeti.

— **A GULD** bodogában a legfinomabb
csemegesajlok, felvágottak, cukorkák és leg-
jobb italok, állandóan kaphatók. Frissen sa-
polt sör.

**Cukrászati különlegességek
DEMETERNÉL.**

D-sale D-lui
Tek.

urnak — urnónek

Sir.

— **Egyetlen polgári szórakozó hely az Iparosklub Petroșeniben**, ahol a legjobb italok, kitűnő házi konyha, stíluskülönlegességek állandóan kaphatók.

A legfinomabb enyedi borok. Husas napokon frissen készült zónapörkölt. Vasárnap d. e. házi tepertős pogácsa és borsos tokány. Minden alkalommal frissen hozott kitűnő sör.

Tiszességes és előzékeny kiszolgálás! JÉGER FERENCZ vendéglős gondoskodik. — Baráti összejövetelekre alkalmas külön helyiség.

Legfinomabb tea- és cukrászsütemények
WELTHERNÉL.

— Az újjáépítési munkában mindenkinek lá kell venni részét és áldozatot kell hozni. Jövevény újjáépítési kölcsönt!

— **A Hágér Bodega** sörözőjébe mindennap frissen csapolt sör, finom felvágottak, kitűnő borok és más italok szőlő naplárban.

A Napló előfizetési ára:

Három hónapra 75 Lei.

Hat hónapra, 150 Lei.

12 hónapra 280 Lei.

Intézményeknek, vállalatoknak és kluboknak stb. évi 1000 Lei. Külföldre egy évre 500 Lei.

A NAPLO szerkesztősége és kiadóhivatala, Petroșeni, Sirada Regele Mihai I. 20 szám.

— **Mindenféle szőlőmunkákat** a legszakoszerűbb hozzáértéssel készít **OLÁH MINÁLY** szőlőmester, Vulcan.

KRAUSZ J. órák és rádió-üzlete

Petroșeni, (Parkkal szemben)



A legjobb fali, zseb és ébresztő órák, ékszerek és aranygyűrűk nagy választékban.

Mindenféle műszerek és órák javítását vállalja felelősség mellett

A világmárkás 1941–42-es SIEMENS rádiók zsilvölgyi raktára.

Rendeljen Hangya-borokat, likőröket

Aiudé és mégis kibővített aradi borpincék az előző évek kitűnő bortermeléséből rendkívüli készletekkel és nagy választékkal rendelkeznek. Pincéink készletei nem befolyásolta a múlt évi rossz termés. Nemcsak kellemes ízű **asztali borokkal** rendelkezünk, hanem kitűnő **művesített fajtáborokkal** is. Szőlővelünk évről-évre őr a fennálló Rum és Likörgyára minden igény kielégült. — Ajánlunk elsőrendű **Consum és Krémlikőreinket**, **Consum és Teaurmunkákat**, továbbá **Konyak** készítményeket. Ahol a községben nincs szőlőkezelés, ott magánosoknak is a legnagyobb készséggel rendelkezésre állunk, úgy his, mint nagy tételekben. Adjon fel próbarendelést. Árjegyzéket készséggel küldünk. Nagyobb vételi esetén keresse fel pincéinket. **RENDELÉSEK:**

„Federala Furnica“ Aiud, jud. Alba, vagy Magazin de Tranziț Furnica Arad, Str. M. Mureșan 7–9.

„JIANUL“

a zsilvölgyének legelső bor, sör és mindenféle szeszesitalok nagy raktára

Állandóan kaphatók a legkitűnőbb és legfinomabb borok, likőrök különböző italok a legolcsóbb naplárban. — Sörben is csak vezető gyárak termékeit szállítja. Bragadiru sör a kedvenc itala.

Tegyen egy próbarendelést.

Cime: PETROȘENI, STR. REGELE MIHAI, (Malea).

A volt „ROYAL“ bodega új tulajdonosa

Fantazia Anselia

PETROȘENI, az Uránia mozgó mellett

Raktáron tart: a legfinomabb italokat, bort, likört, csemegét, vaj és tejtermékeket, csokoládét, cukorkát, gyümölcsöt, elsőrangú felvágottakat, halkonzerveket, friss és speciálisan készült gusztárakat. — Naponta frissen csapolt sör.

UZINA ELECTRICA S.P.A.

PETROȘENI — Anyagraktára:

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek, a legújantósabb áron.

Elvállal mindennemű szerelési munkákat felelősség mellett

SADOVEANU ȘTEFAN

Rum, likör és cognagyára. Borpincészet legfinomabb borok, kitűnő sör és egyéb szeszesitalok nagyraktára.

PETROȘENI, Str. V. Conta, volt Schäffer raktár.

Bodrog János

bodega és csemegé különlegességek raktára

PETROȘENI. (Szemben a Liska-féle fotóműteremmel.

Mindennap frissen csapolt sör, Enyedi és más speciális borok. Likör különlegességek, csemegék, csokoládé, vaj és konzervek állandó vásárlási hely.

Felvágottjai a legjobb gyárak termékei.

Legszebb és legmodernebb butorok, háló és nyelmes székek, legújabb divatu sport gyermekkoszák az Aradi Butorraktárban, Petroșeni.